ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 | DIASABRA 6 JUNI 1959 | Nr. 3451

Sociedad Arubano di Salud Mental ta hasiendo bunita trabao caba

Conseho gratis na mayornan tocante cuido di baby – organisacion di cursonan pa lidernan infantil – paquetenan pa muchanan cu ta malu na Hulanda.

Pastoornan ta casi cla cu plannan pa un creche pa muchanan na San Nicolas

ORANJESTAD: — Apart di e directiva 20 persona mas a asisti na e reunion diamars anochi den Centro Cultural. Considerando e importancia dje reunion y e tamtam cu a worde haci pa medio di prensa y radio e cantidad aki tabata poco y e unico fenomeno cu ta duna speranza toch, ta e hecho cu e grupo e biaha aki tabata forma pa otro caranan cu nos no ta custumbra di mira semper, entre cual proporcionalmente tabatin hopi personal di school.

E reunion a bira masha interesante pa diferente motibo. E proposicion di parti di directiva pa fundacion di un oficina di conseho pa escohe ofishi, pa imigracion y pa estudio a dirigi na discusionnan interesante tocante e asunto di hendenan sin trabao y plannan pa imigracion; e plannan pa traha un creche pa muchanan na San Nicolas a trece na claridad un actividad onverwacht di pastoornan, mientras cu na fin dje reunion segun informacionnan dje directiva ta mustra cu e sociedad a caba cu e periodo di papiamentu tocante salubridad mental y enfermedad y cu awor nan ta pone man na obra, cual por dirigi na resultadonan hopi provechoso.

Tocante e prome dos plannan dokter P. C. Harting, president, ta mustra di antemano cu e intencion no ta pa yega na conclusionnan definitivo te mes anochi, pero cu unicamente nan kier a mira e opinionnan dje miembronan y otro interesadonan tocante e plannan, di manera cu den lunanan venidero nan por trata tocante e observacionnan cu a worde hasi y cu durante luna di September mas o menos nan por tene un otro reunion publico pa yega na un proposicion mas concreto.

Preguntanan tocante imigracion.

E tesorero Tom Hagerty ta duna un splikacion pa ki motibo e directiva a dicidi di bini cu e plan di fundacion di un oficina di informacion Tur anja algun 100 mucha ta kita school di cual mayor parti di nan no ta hanja un trabao adecuado, pa motibo cu Lago practicamente no ta tuma ningun hende mas. No mas cu 32 Lago a tuma durante 1958, mientras antes e muchanan cu a caba school tur por a conta cu un puesto den Lago. Door di retiro di otro ciennan mas for di Lago, e cantidad di hendenan sin trabao na Aruba ta aumentando espantoso, mientras practicamente ningun instancia ta hasi un movecion pa habri perspectiva nobo pa e hendenan aki.

Pa e motibo aki e sociedad kier cuminza cu e oficina di informacion den forma di un centro na unda entre otro nan por hanja informacionnan tocante imigracion, seleccion di ofishi y estudio. Esaki no ta worde traha den un oficina grandi, cu cinco secretaria y otro lujo; no, lo ta un lugar parew cual lo ta habri un of dos bes pa siman den principio, na unda cu bon folletos y informacionnan cu ta worde spera di tur parti di mundo den dianan aki, nan ta dispuesto pa yuda e hendenan cu ta desea di bai padilanti, pero cu no sa precies con. Lo bini un centro na Oranjestad y uno na San Nicolas.

„Junior Achievement"

Algu otro cu lo por worde experimenta den e tempo aki cu tantu hende sin trabao na Aruba ta e „Junior Achievement" cu senjor Hagerty ta menciona. Esaki ta un programa serio entre hobennnan di Estados Unidos, cu den hopi caso gustosamente kier sinja trempan con ta gana placa y tambe ta practicando den diferente linianan cu por ta util pa nan futuro. „Junior Achievement" ta fundacion di empresanan pa e hobennan mes, na unda e mayornan solamente ta duna nan consehonan. Nan ta escohe un producto simpel, cu nan ta tuma na nan encargo di produccion te na bendementu. E hobennan, mescos cu en realidad e hende grandinan ta hasi, ta parti nan mes den gruponan, di cual un parti ta traha e producto, mientras otro ta percura pa e empaquetamento y bende dje producto. Mayormente e „Junior Achievement" nan aki ta worde respalda pa comercio. E „Junior Achievement" nan tin nan propio directiva, nan accionistanan, hefenan di departamentonan enfin un organisacion completo. Entradanan ta worde reparti honradamente.

E centro di informacion

Lastimamente e proposicion di Sr. Hagerty tocante e „Junior Achievement", no a worde atende mas durante restu dje reunion. Si nan a papia tocante e oficina di informacion. Preguntanan y consehonan tabatin suficiente! Por ehemplo:

Awor tur anja durante un luna ta bini dos experto pa test e muchanan dje klasnan mas haltu con nan capacidad pa studia ta. „Laga gobierno tuma un hende fast den dienst. Tin ambtenaar suficiente y esaki lo duna un bon resultado sigur!" Cual ta e paisnan cu kier imigrantenan di Antillas? Cual ta e jobnan cu ta obtenible den estranheria?" Cual ta edad cu ta mihor pa imigracion? Y ta mihor pa imigra como soltero of como hende casa? Kiko ta mas deseable? Individual of imigracion den grupo? Lo tabata bon si gobierno lo apoya nos actividadnan. Con grandi

(E ta sigui pag. 4)

Entradanan di Aruba

ORANJESTAD — Mientras e calculacion total dje entradanan di territorio insular di Aruba pa anja 1959 ta ƒ 19.479.807.— durante e prome cuater lunanan di e anja aki a worde nota ƒ 2.927.010,39. E „atrazo" pa un gran parti ta motibo cu diferente dje entradanan, manera belastingen, mensualmente no ta worde pasa den sumanan di 1/12 parti dje calculacion anual, pero na ocasionnan indeterabona por huntu.
minado sumanan grandi ta worde

„Belair Restaurant" den Mainstreet ta habri awe

ORANJESTAD — Awe tardi 6'or den B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat na San Nicolas „Belair Restaurant" ta habri su portanan pa e publico. John Hodge ta propietario dje restaurant aki, cual awor ta situa unda antes tabata Kanton Restaurant. E nomber „Belair" ta bon escohi, pasobra henter e restaurant ta aircondiciona, cu ta un smaak pa bo bai come serca John Hodge.

Sentencia pura pa U.D.

ORANJESTAD — Diarazon, U.D., di 24 anja, di Savaneta a worde deteni door di polisnan bao sospechi di a horta e premionan (oso-nan etc.) for di un dje tentnan dje cabaito cu ta riba terreno di Aruba Jrs na Oranjestad.

Locual e homber a declara mes ora. Ayera mainta e la worde hiba dilanti di huez na unda e la bolbe declara su culpa. Fiscal a demanda dos luna di prison contra dje cu ordu pa hibele Dakota mes ora. Sentencia di mr. J. van Gent tabata: seis luna di prison, di cual cuater luna y dos siman condicional mas un proeftijd di tres anja y cu ordu pa hibele preso mes ora.

Puntra Polis

ORANJESTAD —

Golpi cu pida palu den cabez

Diahuebs mainta trempan polisnan na San Nicolas a constata un pelea riba Golfweg, na unda A.B. a dal e homber J.K. cu un pida palu den cabez. Dokter de la Fuente a atende herida dje victima.

Hanja y perde

Personal di e cabaito a informa polisnan tambe cu nan a perde un boshi di jabi, entre cual tin UN corra. Dos pida biljechi di Landsloterij no. 13333 senjora Mabel Gibbs di V.N. 63 a perde.

Sila Milton di Standardville 60 a hanja un holoshi di man di homber banda di cas di Father Pipe na San Nicolas. Joseph Weekes cu ta biba den Bernhardstraat 120 a perde (un otro) holoshi di man banda di un pomp di Esso. Ernest Bareño di Savaneta a perde un boshi di yabi.



Aki riba ta e ejecutiva dje Sociedad Arubano di salud Mental. Di robez pa drechi ta senjores T. F. Hagerty, dr. W. E. Kendall, president. dokter P. C. Harting, Max Croes, ds. D. R. Evans y pastoor J. Burgemeester O.P. Ta falta dr. W. de la Fuente kende no ta 'riba e foto aki.

Administratie van Financiën

VERJARING

De Administrateur van Financiën vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1958 en de eerste 3 maanden van 1959 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1958,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

ARUBA SPORT UNIE

De Aruba Sport Unie maakt bekend, dat vanaf 16 juni 1959 uitsluitend vrije toegang tot het Wilhelmina Stadion zal worden verleend aan houders van vrije toegangskaarten geldig voor 1959 en dat derhalve de geldigheid van kaarten voor 1958 vervalt.

Namens de ARUBA SPORT UNE
De Directie Wilhelmina Stadion.

DANKBETUIGING

Voor de vele blijken van belangstelling en medeleven gedurende de korte ziekte en het overlijden van onze innig geliefde zuster, schoonzuster en tante

Mej. Anne Catharina van der Biest Eman

Zij ruste in vrede

betuigen wij onze welgemeende dank.

Namens de familie,
Frederika van der Biest Eman

E AUTO 'RIBA PEDESTAL

ORANJESTAD — Ki ora mi pasa e auto ariba pedestal canto di camina grandi cerca di Balashi, mi mester pensa ariba algun di e hopi desgracianan cu a tuma lugar ariba nos carteranan na Aruba. E auto, ey riba pa tur mira, ta manera un monumento di morto. En efecto, esey mes e ta. Cuanto di nos, sinembargo, ta realiza esey, ora nos lezá e borchi cu ta bisa: „Esaki por tabata bo?"

Hasta cu e recuerdo aki di e costo di corremento duro, corremento riskante, bebemento, y hopi otro causanan di desgracia, dilanti nos vista, ainda tin choferan cu ta corre demasiado duro riba e caminda y condicion di trafico no ta tolera esey. Pakiko? Nan no ta realiza cu ningun di nos por scapa e ultimo yamada di nos Creador? Of podiser nan ta kere cu e cosnan aki ta socede cu otro hende sol? Por ta, pero mucho vez e „otro chofer" a causa morto di un caminante inocente of di e chofer of pasaheronan di un otro auto.

Nos ta haciendo esfuerzonan grandi pa atrae turistanan na nos isla. Nos ta informa nan di e hopi atraccion y ventaha cu Aruba por brinda e vacionista, incluyendo e mercancia cu tin di bende den nos hopi tiendanan. Ta logico cu nos mester ta mes tanto ansioso pa laga hende sabi con seguro nos careteranan ta pa e turista cu ta viaja pa e varios puntonan di interes ariba nos isla.

Den un sentido, ta lamentable cu cada chofer di auto no tin e oportunidad pa mira un desgracia serio cu su mes wowo, un desgracia manera esun cu a destrui e auto ariba e pedestal. Podiser si tur chofer a mira un ocurencia tragico asina cu nan mes wowo, anto nan lo no ta asina despuesto pa neglisha nan mes seguridad y seguridad di otro usadornan di camina.

Un cos cu ta duro pa comprende tocante corremento duro ta e actitud di asina hopi en cuanto e responsabilidad pa violacionnan flagrante di reglanan di trafico ariba e isla. Mi kier meen e hendenan cu ta grita y sclama „Pakiko NAN no ta haci algo contra esey?" E NAN ta gobierno, polis, of cualkier otro cu kier tende. Ta stranjo, pero cada un di nos tin e poder pa haci algo tocante esey. Y pakiko nos no ta haci? Stop un momento y realiza cu ABO, chofer di un auto, tin completamente den bo mes man pa stop di corre duro. A lo menos bo por haci esey en cuanto bo mes ta concerna. Ta simple. Si cada un di nos, mas cu 5000 chofer cu rijbewijs ariba e isla aki, kier atene na e reglanan di trafico y no corre duro ora circumstancianan cu no ta tolera esey y usa bon huicio, anto nos lo tin exito den reducimento di e perdida di bida y e danjo material cu ta consecuencia di tanto desgracia di trafico tur anja.

Ora mi mira e auto ariba pedestal y e borchi bao dje, mi ta pensa, „Si por tabata mi".

(Esaki ta un publicacion di Aruba Rotary Club).

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

7 Juni 1959:
Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jacobs
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
San Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.





PAGINA TRES

MAYAN TA DIA DI PRENSA LIBRE

ORANJESTAD: — „Mayan, 7 di juni nas lo celebra e dia di Prensa Libre den Norte y Sur America". Mayoria dje periadistanan ta trahanda den paisnan na unda libertad di palabra ta un normalidad y na unda nan por saca nan corant segun nan opinion cu e intencion firme cu semper han lo continua di haci esaki dunanda nan relatonan objectivamente y cu orientacian dje opinian dje publica, independiente y sin miedo.

Ultimo anjanan nos a mira dictadornan rond di nos cai, kende nan gobernacion tabata un ofensa pa nos mundi educa y cultura. Sinembargo nos mester paga tino y no laga e ilusion enganja nos cu e triunfo cu a ser logra door di forsanan di libertad ta definitivo y erminante. Dictadornan cu a worde tumba y aspirantenan ta ketu bai ta loer, sperando cada oportunidad cu nos por duna nan pa descuido.

Awendia mas cu nunca nos mester ta alerta constantemente. Nos pueblo no mag ser enganja pa esnan bao dje capa di democracia ta hiba actividadnan di libertad, cual por ultimo ta dirigi na limitacion di libertadnan.

Laga nos haci tur esfuerzo pa convence nos lectornan, cu libertad di prensa no ta un monopolio of privilegio di corantnan so, pero mas bien un derecho cu ta pertenece na tur nos lectornan y locual nos tur mester defende esta si por lo menos nos kier evita desastre y tirania.

Por ultimo laga nos recorda riba e dia di awe, esnan cu den paisnan vecindario ainda ta bao dje persecucion y cu no a hanja nan libertad ainda. Nos mester laga su cu nan no ta para solitario. Pa tal motibo Inter American Press Association nunca lo desanima dje lucha cual unicamente por tin como fin un triunfo completo".

(E mensahe publica aki 'riba pa dr. Alberto Gainza Paz, president di Inter American Press Association y editor di „La prensa" na Buenos Aires, a worde publica awe rond mundo na ocasion di Dia di Prensa Libre cual nos ta celebra mayan.)

Rudolf De Kort a bira campeon „C" di biljar

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Commandeursbaai Club Diahuebs anochi e campeonato local 1959 di biljard clase C a keda clausura. Despues cu e presidente di Arubaanse Biljard Bond „Carambola", Dr. Coco Arends a tene un discurso, den cual el a gradici tur e participantenan y tur persona cu den un forma of otro a yuda e campeonato bira un exito, el a invita Emelina I, Reina di Deporte, pa haci entrega di e diferente premionan.

Cu su habitual gentileza e Reina di Deporte a haci e trabao aki. Na Rudolf de Kort a bai e copa di campeon obsequia door di firma Kan. Como sub-campeon Francisco Croes a ricibi un pen Sheaffer's di Aruba Trading Company, mientras cu number tres Juan Figaroa a ricibi un dozijn bleki di pinda marca Lummi's di firma Alfred Chemaly.

E mihor promedio y serie mas halto di henter e campeonato tambe a bai pa Rudolf de Kort, kende asina a ricibi ademas di su copa un botter di Whiskey marca Red Hackle y un dozijn di bleki di pinda Lummi's. E premio di siman cual ta worde duna cada siman pa e promedio mihor y mas halto serie tambe a worde gana door di de Kort.

Cuatro candidata y dieznuebe club pa A.S.U. olimpiada

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Tin cuatro candidata inscribi caba pa competi pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba. Ya nos a publica portret di e candidatanan aki, Senjoritas Margo Croes di Estrella, Nilda Croes di Plymouth, Sylvia Thode di Trupiaal y Maria Luisa Rasmijn di Federation Futbol Club. Tur ta candidatanan fuerte pa e titulo y logicamente tin e mes chens di termina cu exito. Conhuntamente nan ta representa equiponan di futbol y basketball.

Ta notable cu di tur e otro ramonan di deporte ningun candidata a worde inscribi. Deporte manera volleyball cu ta teniendo campeonato y diferente torneo cu hopi exito indudablemente merece un representacion. Diferente equipo nos a mira den accion cu tin hungadornan cu sin duda alguna por ta fuerte candidata.

Pa e desfile di ASU Olimpiada na e anochi di apertura ya tin 19 club inscribi Como cu esaki ta mas o menos un cuarta parti di e cantidad di clubnan cu ta existi afilia na un 'of otro bond, nos ta hanja e cantidad di 19 poco y hunto cu e Comite Organisador nos ta spera cu pronto, esta promer cu dia 10 di e luna aki lo bin mas inscripcion tanto pa candidata pa Reina como pa participa den e desfile. Manera tur anja atrobe lo tin un premio pa e club cu durante e desfile lo ta mihor representa.

Cumplianjos feliz



E gentil caballero Claudio Wolff ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Petra, rumannan Genoveva, Hose, Pedro, Juancito, Tommy, Mena, Maria, Joseph, tambe di su sobrino Juan, tanta Ia, amigonan, especial di un amiga.

— — —

Senjorita Andrea Orman ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Juan, ruman Candelaria y Francisco, tambe di su iha Soleda, tanta Tuti, omo Alberto, amiganan Nora, Vitrina y Juana, Magda, Dora, y demas familia Ziewinger.

— — —

Senjora Norma Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Ramon, jiunan Stanley, Sidney, camader Ligia Roya, comparder Jorge Brion, familia Calmes, Zielinski na Caracas y di familia Rafael.

— — —

E hobencita Mercedes Holsman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Myrta, tata, rumannan, amiguitanan Florencio y Vilma Wurt, di Rosalinda Zijlstra, Licerio Pinedo, madrina Srta. Victoria Wycke.

E POBERCITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 5

E lord a bula foi su stul, na unda e tabata sinta ta sink.

„Ta com lo mi a haci si Micheline a muri? Mi ta hura bo mama, si acaso e fatal destino ei mester a companje pa mi falta, mi tambe lo a muri".

Lady Blight a sagudi cabez.

Sinembargo e tabata un muhe mucho prudente y huicioso pa e exhorta su yiu n'e momento ei y den e situacion ei cu e tabata, pasobra inmediatamente el a comprende tur cos cu tabata pasa den interior di su yiu, pasobra quen lo por a comprende un yiu mehor cu su mes mama aki na mundo?

Lord Arthur a bai na porta.

„Un bo ta bai, Arthur?"

„Mi t'asina feliz, mama! Mi quiet bai den hardin. Nos rosanan a cuminza ta floria. Mi quier traha un bouquet p'e, mama, pa Mistress Jolly bai hiba den su cuarto".

Lady Blight a pone su dos mannan na su cabez. No tabata nada p'e basha grito di joramento. Su unico yiu tabata locamente y ciegamente enamora di un dama cu ni e mes ni su mama y quizas ningun hende tampoco no tabata sa ta quende e tabata.

Arthur a retir'e.

CAPITULO III.

Micheline su salud tabata mehorando rapidamente. Ya un siman despues cu dokter Montagnard a participa Lady Blight e feliz cambio den e enfermedad, e hobencita tabata drumi riba un banki di sosiego dje castillo.

E tabata sintie asina stranjo. Tabata parce na e momento ei como si fuera e tabata hanje den un mundo di un encanto.

Luna resplandeciente di un dia bunita di Juni sin nubia na firmamento tabata ilumina e jerbanan berde dje parque delicioso. Banda dje banki di sosiego tabatin un mesita poni cu un theebladchi riba cual net e ora ei un criar masha elegante bisti na livrea a bin pone un macuto cu beshinan grandi masha dushi, un tayo y un schaal di plata cu sucu.

Ainda e palabranan dje criar tabata resona masha leu den Micheline su oreanan ora cu el a bisa:

„Lord Arthur ta manda e beschinan aqui pa senjorita foi e hardin aqui y e ta larga informa alavez qui tal di juffrouw su salud".

E dama tabata haci su posible pa e por a reuni su pensamientonan y su memoria hunto, pero aparentemente e esfuerzo ei tabata parce di mas p'e. E tabata prefera anto di a sigui sonja numa bai.

Meimei dje multitud di jerbanan berde, rondona pa camanan di mas florechente di rosanan, tabatin un fontein mas na laria, cu tabata manda su straalnan di awa blanco manera cristalina formando un contraste contra e cielo azul.

Micheline tabata contempla e wega di awa, e tabata contempla e barbulettenan, cu tabata aterriza suavemente riba top dje flornan oloroso cu tabata queda na rand dje camina, formando un mondi certa.

Pero atrobe e tabata bandona mundo di realidad y tabata cai trobe den un situacion di ensuenjo.

El a bini na su mes trobe, te ora cu el a sinti un man fuerte a pisa riba su skouder y un stem cu e tabata pensa di no a yega di tende hamas den su bida a alcanza su oreanan.

„Dispensa mi, senjorita, cu mi a tribi acerca bo. Mi no por a haci di otro manera, pasobra mi mes quier a convence mi di bo situacion di salud".

Micheline a abri su wowonan grandi y bruin-scur pa e hende cu tabata papiando e momento ei cun'e.

Na mes momento e hoben su cara a bira corra manera candela.

„Bo ta salba, bo n' ta muri mas, bo ta bira bon trobe". Micheline a tende e stem excita ta bisa.

„Mi ta sinti mi basta mehor awor", a resona suavemente foi su boca chiquito.

Su bistanan a encontra esnan di e hoben lord.

E lord tabatin un traje blanco di deporte bisti. Manera un mucha di scool e tabatin su sombre di cabana confus den su mannan y confus e tabata para ta drai e sombre den su man. Den su knoopsgat e tabatin un clavel corra quima.

„Pero ta quende bo ta anto?" Micheline a murmura.

„Bo n' conoce mi, senjorita, bo n' ta recorda mi mas?"

Y poco poco e mucha muhe a responde:

„Absolutamente. Mi n' conoce bo, ni tampoco mi n' sa unda mi ta ni di qui manera mi a hanja mi aqui".

„Mi por bin sinta banda di bo?"

E no a duna contesta.

El a tuma esaqui como un rechazo y triste e lord quier a bai. Porfin e dama a bisa:

„Como no; bin sinta banda di mi."

Vacilante e lord a cohe un dje stulnan di riet cu tabata para den e galeria y a bai sinta pega cu e senjorita.

„En realidad tur memoria a disparce foi bo?" e hoben a puntra timido.

„Com bo ta meen?"

„Bo n' sa anto cu riba un dia cu bo tabata para na Pont de la Concorde, cu un hende a pasa dal contra bo y cu bo tabata corre peligro di a ser atropella pa un coche?"

Micheline a span su wowonan ancha. Y poco poco su memoria a cuminza ta regresa.

„Ahan. Awor mi ta recorda trobe. Warda un rato. Tabata net riba e dia cu m'a sali dera mi mama defunta".

E ta sigui

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numbre suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 6 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. Rodan!
RIALTO
8.00 p.m. Wicked as they come
PRINCIPAL
8.00 p.m. Congo crossing
AURORA
7.30 p.m. That night!
SAVANETA
7.30 p.m. The Haunted Strangler

DIADOMINGO 7 DI JUNI

DE VEER
6.00 p.m. „Shorts" — „News"
8.30 p.m. Rodan!
RIALTO
5.45 p.m. Cartouche
8.00 p.m. Wicked as they come
PRINCIPAL
8.00 Merry Andrew
8.00 p.m. War Drums
AURORA
8.00 p.m. Diamond Safari
8.00 p.m. Cabaret tragico
SAVANETA
8.30 p.m. X....the Unknown
8.00 The littlest outlaw

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diasabra 6 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 7 di Juni
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 6 de Junio
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.30 Carreras de caballos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 7 de Junio
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos
5.50 Tomstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
8.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional.

EL CISCO KID

1) „Uh" 2) „Ora e dos hombernan a lamata para, Max ta yolpea Cisco na su costilla.... 3) Pero Cisco ta debolbe un golpi di knock-out.....Oooo!"

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Bisa mi un cos, Kan-Yin ...Bo a duna mi nomber y direccion na e marinero Jose Spratt?" „Si, senjorita Lucia ....como mi no tabata sa qui ora e ta bin back....mi a duné tambe e direccion di mi trabao...." 2) „Bo ta un gran soquete! Bo por a queda cu un „reina" y bo a queda cu e cria!" „Cierto .... pero e tin loque bo no tin...." 3) „.... pa bo sa, un tercio di millon".

☆



DICK TRACY

1) „Kent! Na unda bo ta, Kent?" 2) „Mi casa! El a desparce, pa banda di lama!" „Bo ta sigur senjora Hardly?" 3) „Y e no ta aqui! Oh Kent! Na unda bo ta....UH?" 4) „Laga nos camina te na Reilly's Filling Station pa jama polis", e postbode ta bisa, „Kent mester ta algun camina".

☆



RIP KIRBY

1) Ainda e glas a queda ta spat ora e auto a sali bay.... 2) „Bon, ey ta bay un bon tirador....di pipa y busto di yeso...." 3) „E tiramente ey ta haci cu nan lo no tarda pa bin mira ta quico a pasa. Mi mester haci lihe."

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Roda, e jiu ey di bo ta un gran mucha...." „Si y mi ta sinti masha e modo cu algun mucha ta tormenté, teniendo e di mofa cu e presa „fofo" cu su welo a traha". 2) „Di verdad bo a jega na esey?" 3) „Politick por ser masha baho. Lalo! Y ata e awacero a cuminza!" „Bon, ya mi a fada. Mi ta bay retira mi y ningun hende lo haci mi cambia di idea!"

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „E senjor conde a jama?" „Condesa a jama, senjora". 2) „E a bisa cu tabatin un trastorno den e plan cu e a trata ayera cu bo. Lo e telefona awe tardi". 3) „Quen mas ta nervioso?" „Ami!" UH-HM!

☆



SR. y SRA. N. HABIBE

y

SRA. VDA. DE OSORIO

tienen el honor de participarles a Ud.(s) que el matrimonio de sus hijos

NINO

y

MARINA

tendra lugar el dia diez de Junio de 1959.

SOCIEDAD ARUBANO DI SALUD....

(Continuacion di pag. 1)

e interes ta na Aruba pa imigracion? Un maestro di school ta observa: „Corda consulta prome cu hefenan di schoolnan. Si boso lubida esaki, y nan sinti cu boso a laga nan un banda, boso lo hanja dificultad, mientras cu nan yudanza boso por logra hopi". Un otro personal di school ta bisa cu lo tabata bon pa prepara un programa di school a base di imigracion. Na un school asina lo tin mas ora di les na spanjo y geografia di paisnan vecindario. E muchanan cu ta caba school actual no ta prepara pa imigracion y casi no por papia spanjo.

En contestacion riba e preguntanan aki entre otro e president a informa, cu directiva dje sociedad mientras tantu a hasi contacto cu e consulnan di paisnan vecindario y a pidi nan pa tantu informacion posibel tocante imigracion. Buscamentu di mas informacion lo continua durante luna venidero. Tambe nan lo hasi contacto cu oficina di imigracion na Hulanda, na unda sigur nan lo tin materialnan di informacion na man. Cu hopi instantianan na Estados Unidos nan lo hasi contacto, por chemplo manera cu World Health Organization, enfin nan ta trabando duro pa hanja mas tantu informacion cu nan por di tur parti di mundo. Di awor caba nan tin diferente folletos americano, den cual tin ur clasa di ofishi menciona. Pero no ta solamente tocante imigracion y oportunidadnan pa estudio nan lo bai orienta nan mes.

Falta di statistiek

Durante e reunion ta keda claramente evidente cu Aruba tin falta di material di statistiek. No tin cifranan correcto obtenibel dje cantidad di hendenan sin trabao. En todo caso a keda evidente cu lo tabata bon pa averigua cuanto hende tin sin trabao y tambe entre cual grupo esakinan ta mas parti y tambe motibo dje faltanan sin trabao. Naturalmente un man jen di hende cu e sociedad tin no ta capaz di investiga tur e detallenan aki den poco tempo, pero cada cifra y cada indicacion correcto cu nan por logra ta algu. Referiendo na esaki a worde constata con a worde nota cu un cantidad dje hendenan sin trabao ta conforma nan mes cu nan destino y cu apenas nan ta hasi esfuerzo pa busca trabao.

Contrario di e nota desagradable aki ta e optimismo dje president. kende ta bisa cu na Aruba hopi biaha nan ta hasi e cos un poco peor cu e ta. Tempo cu nan a cuminza cu e Kolonne Roode Kruis a worde bisa tambe: Esey no ta logra nunca. Pa e asuntonan asina no tin mucho interes na Aruba. E kolonne actualmente tin 50 hende bon practica, ademas e tin 50 hende riba wachtlijst! Pa e hotel mescos: nan a bisa senjor Wolff cu esnan cu duna nan nomber pa e personal di sirbiente lo no ta gran cos. E cantidad di solicitantenan cu a raporta y e interes enorme cu nan a demostra pa sinja nan trabao ta mas cu satisfactorio!

Sinembargo ta bon pa averigua e cantidad dje hendenan cu tin sin trabao y pa investiga e motibo, tanto cu ta posibel. Ora cu despues dokter Harting ta pidi cooperacion di algun hende pa yuda e directiva den nan trabao di averiguacion, seis man ta bai laria, mas di loke e tabata spera.

Tabata senjores Carlos Croes, J. van der Sloot, E. Arends, frère Arnold y su colega Franciscus, Sjef van Wegberg y E. M. Croes, kendenan gustosamente kier a dedica algu di nan tempo liber pa e trabao aki.

E creche pa mucha

Ora cu nan ta bai trata awor riba plannan tocante e creche na San Nicolas ta bini un sorpresa. Secretario Max Croes ta informa cu un minuut prome cu e reunion e la ricibi un carta den cual pastoor di Noord ta informa cu na Noord tin un St. Martinus Stichting cu tabata trabando riba e plannan aki caba y cu nel tabata bai habri un creche pa mucha na San Nicolas. Entre e presentenan tabatin un persona di e directiva di St. Martinus Stichting kende a duna poco mas aclaracion na e carta y a duna algun informacion mas, tambe e la expresa cu directiva kier duna su cooperacion na tur grupo cu kier trata tocante plannan asina. A worde informa tambe cu podiser zusternan di Bethanie lo bai duna nan cooperacion na e creche aki cu yudanza dje muchanan cu nan a sinja na Imeldahof. Posibel cu mas zuster di Bethanie bini for di Hulanda pa e motibo aki tambe. Como Casa Cuna tambe tin interes den trahamento di un creche na San Nicolas, e sociedad Arubano di salud mental a propone pa e dos institucionnan aki papia cu otro tocante nan plannan. Esaki tabata e reunion te cu intermedio. Den nos siguiente edicion nos lo termina e relato aki.